



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.PP/C.1/2003/2
16 June 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,
участии общественности в процессе принятия решений и
доступе к правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды

Комитет по вопросам соблюдения

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

1. На своем первом совещании (21-23 октября 2002 года) Стороны Орхусской конвенции своим решением I/7 о рассмотрении соблюдения учредили Комитет по вопросам соблюдения Орхусской конвенции и согласовали его структуру и функции, а также процедуру рассмотрения соблюдения. Тогда же Совещание Сторон избрало на основе консенсуса восемь членов Комитета, приняв во внимание справедливое географическое распределение членов и разнообразие их опыта (ЕСЕ/MP.PP/2, пункты 44-50).
2. Первое совещание Комитета состоялось в Женеве 17-18 марта 2003 года. В его работе участвовали все восемь членов Комитета. На совещании в качестве наблюдателя присутствовал представитель неправительственной организации "Справедливость на Земле".
3. Совещание было открыто Председателем Совещания Сторон Орхусской конвенции г-ном Иржи Ендрошкой. Он выразил мнение, что работа Комитета позволит уделять больше внимания фактическому осуществлению Конвенции, а не ее дальнейшей

доработке. Он напомнил о том, что Комитет по вопросам соблюдения будет обслуживать Совещание Сторон и выносить на его рассмотрение рекомендации, а также предложил Комитету не рассматривать себя в качестве какого-либо судебного органа. Наконец, он отметил, что выборы членов Комитета на первом совещании Сторон были весьма непростыми из-за необходимости обеспечить справедливую представленность каждого географического субрегиона и выразил мнение, что, вероятно, в будущем целесообразнее было бы иметь не восемь, а девять членов Комитета.

4. Директор Отдела по окружающей среде и населенным пунктам г-н Кай Барлунд отметил, что правительства стран ЕЭК ООН уделяют все большее внимание осуществлению и соблюдению документов, находящихся в ведении ЕЭК ООН, и что это логично, поскольку под эгидой ЕЭК ООН было разработано пять конвенций и десять протоколов по вопросам окружающей среды. Он кратко пояснил, что в настоящее время существующие режимы соблюдения действуют или разрабатываются в рамках других документов ЕЭК ООН, в частности Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, в соответствии с которой Комитет по вопросам осуществления работает с 1997 года. Наконец, г-н Барлунд высказал мысль, что неконфронтационный характер механизма соблюдения не должен ставиться под сомнение тем фактом, что Комитет вправе рассматривать сообщения частных лиц и что скорее к этому надо относиться как к хорошей возможности для создания динамичной и открытой атмосферы в Комитете.

5. Г-ну Иву Ладору ("Справедливость на Земле") было предложено выступить перед членами Комитета как единственному представителю НПО на совещании. Он подчеркнул большой интерес НПО к режиму соблюдения, поскольку они считают его исключительно важным достижением в области экологических прав. Подобно тому, как Конвенция уже смогла оказать влияние на другие части мира и разработку других многосторонних соглашений, работа Комитета по вопросам соблюдения может, по его мнению, укрепить юрисдикцию Европейского суда по правам человека в области "права на информацию". Он подчеркнул огромную важность рассмотрения Комитетом случаев потенциального несоблюдения Конвенции независимо от причин такого несоблюдения и необходимости принятия любых мер для исправления положения; главное, чтобы общественность и Стороны знали о том, что Комитет относит к сфере правового регулирования Конвенции и когда, по его мнению, имели место нарушения ее положений. Г-н Ладор считает, что Комитету следует опираться на помощь других органов в мероприятиях по наращиванию потенциала, как это делает Комитет по правам ребенка, осуществляющий весьма тесное сотрудничество с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Он отметил, что создание механизма обеспечения соблюдения Конвенции включает в себе важный политический смысл, указывающий на то, что осуществление Конвенции отчасти

находится в руках общественности. НПО должны внести существенный вклад в обеспечение информированности Комитета и недопущение посредством координации усилий, чрезмерного потока сообщений, поступающих на его рассмотрение. Наконец, НПО следует помогать общественности в достижении лучшего понимания роли этого механизма для его самого эффективного использования.

6. Во исполнение требований пункта 11 приложения к решению I/7 члены Комитета подписали заявление о том, что они будут выполнять свои обязанности членом Комитета беспристрастно и добросовестно.

I. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

7. Комитет избрал Председателем г-на Вейта Костера и заместителем Председателя г-жу Свитлану Кравченко. Заняв место Председателя, г-н Костер напомнил о том, что Комитету следует строго соблюдать мандат, полученный от Совещания Сторон, и регулярно подробно информировать Совещание Сторон о своей деятельности. Он с удовлетворением отметил, что в состав Комитета входят не только юристы, но и представители других профессий, что весьма полезно для работы и позволит Комитету избежать чрезмерного правового уклона при решении некоторых вопросов.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

8. Комитет утвердил повестку дня в том виде, в котором она была ранее распространена секретариатом.

III. УРОКИ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ИЗВЛЕЧЬ ИЗ ОПЫТА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДРУГИХ МЕХАНИЗМОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ, И УКРЕПЛЕНИЕ СОВМЕСТНЫХ УСИЛИЙ

9. С учетом проведенных ранее консультаций с членами Комитета секретариат пригласил выступить трех представителей секретариатов других комитетов, занимающихся вопросами соблюдения, с тем чтобы они поделились своим опытом и сообщили Комитету о том, каким образом они решали конкретные вопросы. Представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Пол Ортли рассказал о работе Комитета по правам человека, в частности о процедуре получения и рассмотрения жалоб от частных лиц. Секретарь Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния г-н Кейт Бул ознакомил с работой ее Комитета по вопросам осуществления, учрежденного в 1997 году

с целью улучшения и повышения эффективности соблюдения протоколов к Конвенции. Наконец, секретарь Целевой группы по соблюдению и обеспечению применения экологических норм г-жа Альбена Караджева кратко ознакомила с разработанным ЕЭК ООН проектом руководящих принципов более строгого соблюдения и осуществления многосторонних экологических соглашений в регионе ЕЭК ООН, затронув, в частности, вопрос о важности представления Сторонами подробных и сопоставимых отчетов. Секретариат пригласил также г-на Жильберта Банкобеза, секретаря Комитета по осуществлению Монреальского протокола, однако по причинам материально-технического характера его возможное участие пришлось отложить.

IV. ПОРЯДОК ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КОМИТЕТА

10. Комитет обсудил порядок своего функционирования, взяв за основу неофициальный документ (№ 1), подготовленный секретариатом.

11. Было решено, что, хотя Комитет по вопросам соблюдения и не является вспомогательным органом Совещания Сторон, в целом с соответствующими изменениями могут применяться правила процедуры Совещания Сторон. Было отмечено, что лучше всего для этой цели подходят правила 19, 20, 24-27, 29-42, 44, 46 и 48.

12. Было отмечено, что применение правил процедуры в отношении принятия решений подразумевает необходимость присутствия пяти членов Комитета для принятия любых решений и возможность принятия решений по существенным вопросам только при поддержке шести из восьми присутствующих и голосующих членов; шести из семи присутствующих и голосующих членов; пяти из шести присутствующих и голосующих членов; и четырех из пяти присутствующих и голосующих членов. В то же время было выражено общее согласие с тем, что для принятия любого решения необходима поддержка по меньшей мере пяти членов. Поскольку члены Комитета избираются строго в личном качестве, было решено, что отсутствующий член Комитета не вправе назначать вместо себя какое-либо другое лицо. Было отмечено как само собой разумеющееся, что совещание следует планировать только на то время, когда есть все основания считать, что они могут привести к принятию решений, т.е. когда будет кворум, при этом члены Комитета, учитывая его численный состав, должны стремиться к участию в каждом совещании Комитета.

13. Было решено отложить на время решение вопроса о порядке действий в тех случаях, когда должно приниматься решение, а большинства в три четверти голосов нет.

14. Было решено, что для проведения консультаций Комитет может использовать электронную почту, хотя на данном этапе это не касается принятия важных решений по вопросам существа.
15. Было решено, что все совещания должны быть в принципе открытыми для общественных наблюдателей, однако применительно к пунктам 26, 27, 29, 30 и 33 приложения к решению I/7 закрытыми могут объявляться части совещаний.
16. Была рассмотрена взаимосвязь между пунктами 32 и 33 приложения к указанному решению. Было решено, что, с одной стороны, слушания и обсуждения конкретных дел должны быть в целом открытыми для общественных наблюдателей, а также, согласно правилу 32, для участия заинтересованных сторон. Участие следует понимать в широком смысле, созвучном с заложенным в Конвенции принципом, предусматривающим, в частности, соблюдение в рамках процедур совещания права на высказывание замечаний, права быть выслушанным и права на получение замечаний, принятых во внимание Комитетом.
17. С другой стороны, было решено, что, во исполнение правила 33, обсуждения, касающиеся подготовки любого решения, должны быть в целом закрытыми. Некоторые члены Комитета заявили, что вся процедура, включая любые обсуждения, должна быть открытой. Вместе с тем большинство членов Комитета высказали мнение о том, то полная гласность может нанести ущерб качеству принимаемых решений; что имеются хорошо известные прецеденты проведения части таких процедур в закрытом порядке в случаях, касающихся прав отдельных лиц (например, Комитет по правам человека); и что, поскольку в самой Конвенции предусмотрен соответствующий порядок, имеются положения, свидетельствующие в пользу такого подхода (например, пункт 8 статьи 3; пункты 3 с) и 4 с) статьи 4). В то же время было сочтено предпочтительным не принимать специальных решений об открытии или закрытии какой-либо части процедуры, что может дать повод для подозрений в произвольности или пристрастности, а следовать общему правилу, в соответствии с которым одна часть процедуры всегда является открытой, а другая часть - всегда закрытой.
18. Было решено, что результаты совещаний Комитета должны доводиться до общественности посредством их размещения на вебсайте, на котором должны размещаться также предварительная повестка дня, доклады совещаний и другие официальные документы (кроме конфиденциальных). Секретариату была высказана просьба проработать практические вопросы обеспечения представителям общественности, желающим присутствовать на совещаниях, доступа во Дворец Наций или другое место проведения совещания.

19. Комитет кратко обсудил возможность поручения одному или нескольким членам некоторых конкретных областей работы. Была отмечена полезность информации о порядке рассмотрения Комитетом по правам человека жалоб частных лиц. В подобных случаях специальный докладчик этого Комитета совместно с секретариатом принимает решение о целесообразности регистрации конкретного дела и распространения его материалов среди членов Комитета; другой специальный докладчик отслеживает выполнение последующих мероприятий во исполнение решений, вынесенных Комитетом. Наконец, каждое отдельное дело закрепляется за одним из членов Комитета, который совместно с секретариатом готовит проект решения. Комитет по вопросам соблюдения решил, что он будет иметь в виду такие возможные варианты и, видимо, на более позднем этапе, когда того потребует работа, он рассмотрит вопрос о наделении конкретными функциями одного или нескольких из своих членов.

20. Комитет просил секретариат подготовить для рассмотрения на его следующем совещании документ о конкретной роли и функциях секретариата применительно к процедурам рассмотрения соблюдения.

21. Комитет постановил считать своим рабочим языком английский язык. Он также решил, что будут приниматься только те сообщения, которые составлены на официальных языках Конвенции, т.е. на английском, русском и французском языках. Если сообщение составлено на русском или французском языке, секретариат обеспечит его перевод на английский язык. Переводу подлежит также вспомогательная документация, если она не слишком объемна. В таких случаях член Комитета, владеющий конкретным языком, может резюмировать информацию и/или определить те части документации, которые необходимо перевести на английский язык. Было также решено, что при информировании общественности о ее праве представлять сообщения следует четко разъяснять, что, если они представляются не на английском языке, это замедлит процесс его рассмотрения. В этой связи Комитет принял к сведению опыт Комитета по правам человека, накопленный им при переводе таких официальных документов, как судебные решения или законодательные акты: во избежание длительных споров в отношении перевода какого-либо судебного решения Комитет по правам человека, в том случае, когда он не удовлетворен формой изложения или переводом, представленным подателем жалобы, просто требует от государства-участника представить заверенный вариант перевода.

22. Наконец, Комитет решил, что на него будут распространяться "обычные принципы" коллизии интересов. Это означает, что, если какой-либо член Комитета сталкивается с возможной или очевидной коллизией интересов, он должен обратить на это внимание

Комитета для принятия им соответствующего решения до рассмотрения этого конкретного дела. Комитет решил, что наличие гражданства государства, соблюдение которым положений Конвенции подлежит обсуждению, само по себе не может считаться коллизией интересов.

V. ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ, ОБРАЩЕНИЙ И СООБЩЕНИЙ

23. Секретариат подготовил неофициальный документ (№ 3), содержащий предложения в отношении процедур рассмотрения сообщений общественности. Этот документ предназначен для информации общественности. В приложении к нему содержится типовая форма сообщений Комитету, которую рекомендуется использовать общественности.

24. На основе этого документа Комитет обсудил процедуры рассмотрения сообщений общественности, а также содержание информационного документа, предназначенного для общественности. Секретариату было предложено пересмотреть этот документ и типовую форму в свете обсуждений, состоявшихся в ходе совещания. Пересмотренный текст должен быть распространен среди членов Комитета для получения их замечаний и после учета последних будет размещен на вебсайте и переведен на русский и французский языки.

25. По мнению Комитета, стиль и формат документа отвечает его цели. Было рекомендовано включить в вводную часть документа прямую ссылку на решение I/7 и тем самым указать на то, что оно является действующей правовой основой механизма обеспечения соблюдения Конвенции и что любые дополнительные положения в отношении процедур устанавливаются Комитетом в практических целях на временной основе. Комитет счел нецелесообразным пытаться установить на данном этапе твердые процедуры. Указанный документ подлежит периодическому обновлению по мере накопления Комитетом практического опыта. Следует отметить, что Комитет обсудил этот документ в ходе своего первого совещания.

26. Комитет рассмотрел критерии приемлемости сообщений. Он решил, что в целом сообщения будут рассматриваться только в тех случаях, если существенные события, являющиеся предметом или частью предмета сообщения, произошли после вступления в силу Конвенции в отношении той или иной Стороны. Если все существенные события, являющиеся предметом сообщения, произошли до вступления в силу Конвенции, данная Сторона не несет каких-либо соответствующих юридических обязательств по ее соблюдению, и поэтому нельзя говорить о каких-либо нарушениях. В этой связи Комитет

отметил, что в некоторых случаях может возникать неясность в отношении начального и конечного момента того или иного события. Комитет обсудил вопрос о том, следует ли рассматривать сообщения, представленные представителем общественности, по истечении более одного года после вступления в силу Конвенции в отношении той или иной Стороны, как того и требует решение, притом, однако, что существенные события произошли в течение этого первого года. Он обсудил также аналогичный случай представления сообщений о событиях, имевших место в период, когда Сторона использовала предусмотренную в пункте 18 приложения к решению I/7 возможность отказа от рассмотрения сообщений общественности. По мнению Комитета, пункт 18 не очень проясняет ситуацию. С одной стороны, Комитет считает, что право на отказ от рассмотрения сообщений общественности, а также однолетний "льготный период" должны соблюдаться. С другой стороны, понятно, что та или иная Сторона несет юридические обязательства по Конвенции и режиму ее соблюдения и что секретариат и другие Стороны вправе поднимать вопрос о соблюдении Стороной положений Конвенции в течение рассматриваемого периода даже в том случае, если представители общественности этого права лишены. В этой связи Комитет в предварительном порядке пришел к выводу, что он будет рассматривать сообщения, представляемые по истечении периода, в течение которого общественность не может представлять такие сообщения, при условии, что существенные события имели место после вступления в силу Конвенции. Что касается других критериев приемлемости сообщений (решение I/7, приложение, пункты 20 b)-d)), то, по мнению Комитета, ряд примеров неприемлемости сообщений может быть включен в соответствующий документ (см. пункты 36-37 ниже), при этом более подробное положение по этому вопросу следует разработать позднее на основе накопленного Комитетом практического опыта.

27. Комитет счел, что в случае признания явной неприемлемости того или иного сообщения его, как правило, не следует направлять Стороне, соблюдение которой положений Конвенции рассматривается в сообщении. Вместе с тем в некоторых случаях Комитет может посчитать целесообразным направить неприемлемое сообщение заинтересованной Стороне, и поэтому он должен иметь право поступать таким образом в каком-либо особом случае. В таком случае, видимо, следует запрашивать мнение автора сообщения в отношении его передачи заинтересованной Стороне до фактического направления ей этого сообщения. Было отмечено, что Комитет по правам человека всегда уведомляет заинтересованную Сторону о любом решении, касающемся неприемлемости того или иного зарегистрированного сообщения.

28. Комитет по вопросам соблюдения отметил далее, что в тех случаях, когда какое-либо сообщение признается приемлемым или представляется приемлемым, он заводит соответствующее досье и направляет это сообщение заинтересованной Стороне с целью

получения от нее замечаний относительно приемлемости сообщения. Вместе с тем такой порядок не должен приводить к тому, чтобы та или иная Сторона могла бы воспользоваться им для значительного замедления процесса рассмотрения сообщений по существу. В этой связи замечания относительно приемлемости должны, как правило, представляться в кратчайшие сроки, например в течение не более шести недель, но в любом случае самое позднее вместе с замечаниями Стороны по существу, т.е. не позднее пяти месяцев с того момента, когда сообщение было доведено до ее сведения в соответствии с пунктом 23 приложения к решению I/7.

29. Все неприемлемые сообщения подлежат регистрации как неприемлемые с кратким описанием причины неприемлемости, при этом досье по таким сообщениям не ведется. В этой связи было решено, что архивы Комитета по вопросам соблюдения, содержащие, в частности, подробности, касающиеся приемлемых и неприемлемых сообщений, будут доступны общественности по запросу, за исключением любой конфиденциальной информации.

30. В отношении типовой формы сообщений, прилагаемой к информационному документу, Комитет высказал следующие замечания. По его мнению, постоянный адрес лица, представляющего сообщение, является приемлемой информацией для установления личности этого лица и достаточной для обеспечения того, что сообщение не представляется анонимно; для этих целей информация о гражданстве и дате рождения не имеет большого значения, и поэтому она является факультативной, а то и вообще ненужной. Если сообщение представляется какой-либо организацией, то Комитет считает, что необходима контактная информация о лице, официально уполномоченном подписывать документы от имени этой организации, а не о лице, назначенном для подготовки конкретного сообщения. Комитет рекомендовал включать в сообщения краткое изложение фактов объемом не более двух-трех страниц с целью облегчения рассмотрения и обработки сообщения. По возможности в сообщении должны указываться точные ссылки на положения Конвенции (статья(и), пункт(ы), подпункт(ы)), однако требовать этого во всех случаях было бы чрезмерным в юридическом отношении.

31. У Комитета не было времени для обсуждения вопроса о рассмотрении представлений Сторон и обращений секретариата.

VI. СБОР ИНФОРМАЦИИ

32. В отношении сбора информации Комитет пришел к выводу, что в настоящее время он не готов подробно обсуждать этот вопрос. Что касается оценок на местах, то он просил секретариат изучить практические процедуры, установленные, в частности, в

соответствии с Бернской конвенцией, и на этой основе разработать ряд руководящих принципов, касающихся сбора информации на местах, для рассмотрения Комитетом на его следующем совещании.

33. Комитет отметил, что вопрос о сборе информации должен быть увязан с вопросом сотрудничества с неправительственными организациями, и решил продолжить рассмотрение этого вопроса на своем следующем совещании с учетом любых предложений секретариата.

VII. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ РЕЖИМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

34. Согласно пункту 13 с) приложения к решению I/7 Комитет контролирует, оценивает и облегчает осуществление и соблюдение требований по представлению отчетности. Первые отчеты должны быть представлены за 120 дней до второго очередного совещания Сторон, т.е., как представляется, во второй половине 2004 года. Комитет счел целесообразным разработать проект рекомендации для принятия Рабочей группой Сторон, с тем чтобы подчеркнуть важность представления Сторонами отчетов, о чем уже говорится в решениях I/7 и I/8. Комитет просил секретариат подготовить текст такого проекта рекомендации и внести предложение в отношении процедуры и сроков представления текста на обсуждение.

VIII. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ

35. Комитет отметил, что, хотя *режим представления отчетности*, установленный решением I/8 Совещания Сторон, не является юридически обязательным, не вызывает сомнения, что сами Стороны рассматривают его как реальное требование. Поэтому непредставление отчетности можно рассматривать в широких рамках механизма обеспечения соблюдения.

36. Комитет рассмотрел различные критерии *приемлемости* сообщений общественности, перечисленные в пунктах 20 b)-d) приложения к решению I/7. К примерам "злоупотребления правом на представление сообщений" можно отнести повторное представление сообщения в отношении дела, уже находящегося на рассмотрении Комитета, или представление сообщения по истечении чрезмерного срока. Комитет отметил желательность принятия во внимание случая, когда какое-либо дело было также представлено на рассмотрение в соответствии с другим международным

механизмом, что можно считать уместным критерием в отсутствии каких-либо других критериев, конкретно относящихся к этому вопросу.

37. В отношении вопроса о *внутренних средствах правовой защиты* Комитет отметил, что пункт 21 решения I/7 обеспечивает значительную гибкость, а также согласился с тем, что, принимая во внимание имеющиеся в его распоряжении ограниченные ресурсы, было бы целесообразно по возможности решать вопросы на местном уровне. Был затронут вопрос о том, каким образом Комитету следует рассматривать дело, доведенное до его сведения одним лицом или НПО, в то время как внутреннее средство правовой защиты было задействовано другим лицом или НПО. Было решено, что, поскольку в решении I/7 не содержится жесткого требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты для признания приемлемости, Комитет вправе рассматривать такое дело.

38. Комитет обсудил различные ситуации, когда может или должна сохраняться *конфиденциальность* информации. Комитет кратко рассмотрел гипотетическую ситуацию, когда какая-либо Сторона представляет информацию в конфиденциальном порядке, требуя, чтобы на нее распространялось то или иное изъятие, предусмотренное в пунктах 3 с) или 4 статьи 4 Конвенции, и когда Комитет не согласен с мнением этой Стороны о том, что информация подпадает под действие такого изъятия. По мнению Комитета, во всех подобных случаях ему следует консультироваться с заинтересованной Стороной до принятия каких-либо мер. Если информация представляется в конфиденциальном порядке в соответствии с пунктом 16 приложения к решению I/7, из пункта 28 ясно вытекает, что эта информация не подлежит публичному раскрытию. Что касается других случаев, например представление информации в ответ на сообщение общественности, то было выражено общее мнение, что важную роль в принятии решений о порядке применения правил конфиденциальности, изложенных в решении I/7, играет Сопредседатель Сторон.

39. В отношении права лиц, представляющих информацию, просить о сохранении ее конфиденциальности в соответствии с пунктом 29 приложения к решению I/7 Комитет отметил, что цель этого положения заключается в недопущении ситуаций, когда раскрытие такой информации может, по мнению представителя общественности, повлечь за собой его наказание, преследование или нападки на него. Кроме того, было отмечено, что, даже несмотря на отсутствие в этом положении каких-либо ограничений относительно охвата информации, о сохранении конфиденциальности которой можно ходатайствовать, не следует допускать, чтобы лицо, представляющее информацию, просило о сохранении конфиденциальности слишком большого ее объема, поскольку это затрудняет процесс рассмотрения дела. Этому лицу может быть предложено заполнить типовую форму сообщения и указать в ней о желании придания любой такой информации

конфиденциального характера с разъяснением причин подобной просьбы. Вместе с тем Комитет отметил, что от такого лица не следует требовать какого-либо дополнительного обоснования просьбы, поскольку в определенных случаях это может приводить к исчезновению у общественности интереса к представлению сообщений.

40. Комитет кратко обсудил взаимосвязь между различными *мерами*, которые могут приниматься в соответствии с пунктами 35, 36 и 37 приложения к решению I/7. В отношении пункта 36 Комитет отметил, что данным решением устанавливаются четыре обязательных критерия для принятия промежуточных мер до рассмотрения Советом Сторон: i) проблема несоблюдения; ii) консультации или достижение согласия с заинтересованной Стороной; iii) определенная срочность решения вопроса; и iv) причины, периодичность и степень несоблюдения.

41. По мнению Комитета необходимо использовать все соответствующие, надлежащие и имеющиеся источники толкования конкретных положений Конвенции, включая руководство по осуществлению, научные статьи и т.д. применительно к конкретным ситуациям возможного несоблюдения. Была отмечена целесообразность разработки Комитетом общих принципов возможного или надлежащего толкования конкретных положений Конвенции, которыми могли бы руководствоваться Стороны и НПО, стремящиеся к обеспечению эффективного осуществления Конвенции. Вместе с тем было решено, что Комитету следует предоставить определенное время до рассмотрения вопроса о начале такой работы и что в любом случае она должна проводиться в рамках его мандата.

42. Комитет отметил, что в целом на все страны должны распространяться одинаковые *критерии* соблюдения положений Конвенции независимо от каких-либо конкретных условий в разных странах и наличия или отсутствия прямого воздействия на них Конвенции. Было отмечено также, что решение о принятии любых мер в связи с несоблюдением положений Конвенции должно приниматься с учетом всех аспектов конкретного случая, включая причины, степень и периодичность несоблюдения, как того требует пункт 37 приложения к решению I/7, а также способности заинтересованной Стороны осуществлять Конвенцию и ее социально-экономические условия.

IX. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ СОВЕЩАНИЮ СТОРОН

43. В предварительном порядке Комитет решил, что его доклады Совету Сторон будут состоять по меньшей мере из следующих разделов: деятельность Комитета (сроки, место проведения и состав участников его совещаний), общие вопросы соблюдения, конкретные случаи, включая любые промежуточные меры, принимаемые в соответствии с

пунктом 36, и, наконец, любые рекомендации Совещанию Сторон во исполнение пункта 37. Было решено, что текст доклада Совещанию Сторон будет составляться главным образом на основе докладов отдельных совещаний Комитета. Было решено продолжить обсуждение этого вопроса на следующем совещании.

X. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ПЛАН ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ НА 2003 ГОД

44. Комитет решил вернуться к обсуждению ряда общих вопросов на своем втором совещании, которое должно состояться в течение третьей недели сентября 2003 года. Помимо любых упомянутых выше вопросов, он также обсудит процедуры рассмотрения представлений Сторон и обращений секретариата, а также стратегию ознакомления общественности с существующим механизмом и вопросы облегчения его использования, поскольку на первом совещании у него не было достаточно времени для какого-либо подробного обсуждения этих вопросов.

45. В предварительном порядке проведение третьего совещания Комитета запланировано на конец 2003 года или начало 2004 года. Вместе с тем было отмечено, что необходимость проведения совещания в эти сроки будет зависеть от получения каких-либо сообщений, представлений или обращений. При отсутствии таких документов совещание может быть перенесено на более поздний срок.

XI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

46. Комитет кратко рассмотрел проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом. Учитывая ограниченное время и тот факт, что некоторые члены Комитета уже уехали, было решено, что Председатель и секретариат окончательно доработают доклад и направят его по электронной почте членам Комитета на предмет замечаний и одобрения. В этой связи Комитет просил секретариат принять необходимые меры для обеспечения перевода в качестве официальных документов повестки дня совещания и окончательного варианта доклада.
